

Para ver nuestro servicio de adoración en línea en español:

1. Go to www.lifesongumc.net, click on "Sermons," and click on the Service you want to watch.

1. Vaya a www.lifesongumc.net, haga clic en "Sermones" y haga clic en el servicio que desea ver.

2. As the video begins to play, tap the screen and click on the "CC" button to turn on the captions.

2. Cuando el video comience a reproducirse, toque la pantalla y haga clic en el botón "CC" para activar los subtítulos.

3. Click the "Gear" icon (Settings) next to the "CC" button. Choose "Subtitles" and then "Auto Translate" if available, or select "Add Language" and choose "Spanish" (or your desired language).

3. Haga clic en el ícono "Engranaje" (Configuración) junto al botón "CC". Elija "Subtítulos" y luego "Traducción automática" si está disponible, o seleccione "Agregar idioma" y elija "Español" (o el idioma que desee).

4. The video will now display Spanish subtitles. Enjoy worshipping God with us in Spanish, and always remember that we love all of our brothers and sisters in Christ Jesus!

4. El video ahora mostrará subtítulos en español. ¡Disfruta adorando a Dios con nosotros en español y recuerda siempre que amamos a todos nuestros hermanos y hermanas en Cristo Jesús!

Sunday, November 16, 2025

Sermon Synopsis in Spanish:

En el mensaje de hoy, la pastora Jayne explica cómo, en la lectura bíblica de hoy, algunos discípulos comentan sobre la belleza del templo y se maravillan de las ofrendas a Dios. Pero entonces Jesús cambia el tono de la conversación al hablarles a los discípulos sobre las dificultades que están a punto de experimentar.

Parece que Jesús les está diciendo que todo en lo que confiaban sería destruido y que todos en quienes habían depositado su confianza los traicionaron, lo que significa que se quedarían solos y sin nada. Pero si esto es todo lo que vemos y no comprendemos la historia completa, entonces “solo nos fijamos en lo malo: la caída del templo, la traición de las familias, la persecución que les espera a los discípulos, y perdemos de vista lo que realmente importa, lo que es real, lo que es eterno, cosas como las promesas de Dios, cosas como el amor y la gracia de Dios.” (Rev. Dra. Heather McColl)

Lucas nos recuerda que en la tierra, sin duda sucederán cosas malas, y los seguidores de Jesús no están exentos de ello. Pero podemos mantenernos firmes sabiendo que Dios está presente en nuestras vidas y que permanecerá fiel a su promesa de cuidarnos siempre, tanto en la tierra como

en el cielo. Podemos confiar en Dios y buscar su protección cuando nos sucedan cosas malas y sintamos que no tenemos a quién acudir, como si hubiéramos caído de un barco al agua y necesitáramos ser rescatados para no ahogarnos.

Así que, en lugar de prepararnos para defendernos de cualquier adversidad, Jesús les pide a sus discípulos, tanto en la lectura bíblica como en la nuestra, que hagamos estas dos cosas. Primero, recordar que Dios siempre vela por su creación; y segundo, recordar que Dios es fiel a sus promesas de proteger a sus hijos. Las palabras de Jesús nos inspiran humildad y consuelo, al saber que Dios nunca nos abandona ni nos desampara; Él es nuestro protector y jamás nos dejará solos, pues su Espíritu Santo mora siempre en nuestros corazones. Dios nos dará las palabras para dar testimonio de nuestra fe, la fuerza para perseverar en las pruebas de este mundo y pondrá en nuestro camino a personas que nos ayuden cuando nuestras fuerzas flaqueen. ¿Amén?

Sunday, November 16, 2025

Sermon Synopsis in English:

In today's message, Pastor Jayne discusses how in today's Scripture reading, some of the disciples are commenting about the beauty of the temple and are marveling at the gifts given to God. But Jesus then changes the tone of the conversation by telling the disciples about the hardships they are about to experience.

It appears that Jesus is saying to them that everything they trusted would be destroyed and everyone they confided in would betray them, meaning that they would then be left alone with nothing. But if this is all we see and we don't understand the full story here, then "all we are looking at is the bad stuff - the falling of the temple, the betrayal of families, the persecution that awaits the disciples - and we lose sight of what really matters, of what is real, of what is eternal, things like the promises of God, things like the love and grace of God." (Rev. Dr. Heather McColl)

Luke reminds us that on earth, truly bad things will definitely happen - and followers of Jesus are not spared from that. But we can stand firm knowing that God is present in our lives and will remain faithful to his promises to always care for us both on earth and in heaven.

We can trust God and look for His “life preservers” to be sent our way whenever bad things happen to us and we feel like “we are drowning, ” just as if we fell off a boat into the water and needed saving.

So instead of preparing a defense against anything negative that may come our way, Jesus is asking his disciples in our Scripture reading and also asking us today to do these two things. The first thing is to remember that God is always watching over His creation, and the second thing is to remember that God is faithful to His promises to protect His children. Jesus’ words are both humbling and comforting, knowing that God does not ever leave us nor forsake us - He is our “life preserver” and will never leave us without a “life raft, ” which is the Holy Spirit. God will give us the words to testify to our faith, the strength to persevere through the trials of this world, and to place people on our path to help us when our own strength is failing. Amen?